

Ezequiel 33

1 [καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς](#)

1 E surgiu palavra do Senhor a

με [λέγων](#) 2 [υἱὲ ἀνθρώπου,](#)
mim, dizendo: 2 Ó filho do homem,

[λάλησον](#) τοῖς [υἱοῖς](#) τοῦ [λαοῦ](#) σου
fala aos filhos do povo teu,

[καὶ ἐρεῖς πρὸς](#) αὐτούς [γῆ,](#) [ἐφ’](#)
e dirás a eles: Terra, sobre

ἦν ἂν [ἐπάγω ῥομφαίαν,](#) [καὶ λάβῃ](#) ὁ
for trazer espada, e tomar o

[λαὸς](#) τῆς [γῆς ἀνθρώπων](#) [ἓνα](#) [ἐξ](#)
povo da terra homem um de

αὐτῶν [καὶ δῶσιν](#) αὐτὸν ἑαυτοῖς [εἰς](#)
deles, e derem a ele si memos a

σκοπόν, 3 [καὶ ἴδῃ](#) τὴν [ρομφαίαν](#)
atalaia; 3 e, vê a espada

[ἐρχομένην ἐπὶ](#) τὴν [γῆν καὶ](#) σαλπίσση
que vai sobre a terra, e tocar

τῇ [σάλπιγγι καὶ](#) σημάνῃ τῷ [λαῷ,](#) 4
a trombeta e avisar o povo; 4

[καὶ ἀκούσῃ](#) ὁ [ἀκούσας](#) τὴν [φωνὴν](#)
e ouvir o que ouve o som

τῆς [σάλπιγγος καὶ μὴ φυλάσσεται,](#) [καὶ](#)
da trombeta, e não atentar, e

[ἐπέλθῃ](#) ἡ [ρομφαία καὶ καταλάβῃ](#)
vier a espada, e pegar

αὐτόν, τὸ [αἷμα](#) αὐτοῦ [ἐπὶ](#) τῆς
a ele, o sangue dele sobre a

[κεφαλῆς](#) αὐτοῦ ἔσται 5 [ὅτι](#) τὴν
cabeça dele será. 5 Porque o

[φωνὴν](#) τῆς [σάλπιγγος ἀκούσας οὐκ](#)
som da trombeta ouviu, não

ἐφυλάξατο, τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ'
se atentou, o sangue dele sobre

αὐτοῦ ἔσται, καὶ οὗτος ὅτι
ele estará; e este que

ἐφυλάξατο, τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
se atentou a alma dele

ἐξεύλατο. 6 καὶ ὁ σκοπός, ἐὰν ἴδῃ
livrou. 6 E o atalaia se vir

τὴν ρομφαίαν ἐρχομένην καὶ μὴ
a espada que vem, e não

σημάνῃ τῇ σάλπιγγι, καὶ ὁ λαὸς μὴ
der sinal da trombeta, e o povo não

φυλάσσεται, καὶ ἐλθοῦσα ἡ ρομφαία
for avisado, e vier a espada,

λάβῃ ἐξ αὐτῶν ψυχὴν, αὕτη διὰ τὴν
levar de eles alma, a ela por a

αὐτῆς ἀνομίαν ἐλήφθη, καὶ τὸ
dela sem lei foi levado, e o

αἷμα ἐκ χειρὸς τοῦ σκοποῦ
sangue da mão do atalaia

ἐκζητήσω. 7 καὶ σύ, υἱέ
requererei. 7 E tu, ó filho

ἀνθρώπου, σκοπὸν δέδωκά σε τῷ
do homem, atalaia dei te à

οἴκῳ Ἰσραὴλ, καὶ ἀκούσῃ ἐκ
Casa de Israel; e ouvirás da

στόματός μου λόγον. 8 ἐν τῷ
βoca minha palavra. 8 Se ao

εἰπεῖν με τῷ ἁμαρτωλῷ θανάτῳ
disser eu ao transgressor: Morte

θανατωθήσῃ, καὶ μὴ λαλήσῃς τοῦ
serás morto; e não falares, do

φυλάξασθαι τὸν ἀσεβῆ ἀπὸ τῆς
se atentar ao ímpio do

ὁδοῦ αὐτοῦ, αὐτὸς ὁ ἄνομος τῇ
caminho dele, ele o sem lei da

ἀνομία αὐτοῦ ἀποθανεῖται, τὸ δὲ
sem lei dele será morto, o mas

αἷμα αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου
sangue dele da mão tua

ἐκζητήσω. 9 σὺ δὲ ἐὰν
requererei. 9 Tu mas, se

προαπαγγείλῃς τῷ ἀσεβεῖ τὴν
tocares ao ímpio o

ὁδὸν αὐτοῦ τοῦ ἀποστρέψαι ἀπ’
caminho dele, do se converter de

αὐτῆς, καὶ μὴ ἀποστρέψῃ ἀπὸ τῆς
ele, e não se converter do

ὁδοῦ αὐτοῦ, οὗτος τῇ ἀσεβείᾳ
caminho dele, este à impiedade

αὐτοῦ ἀποθανεῖται, καὶ σὺ τὴν
dele morrerá; e tu a

ψυχὴν σεαυτοῦ ἐξήρησαι. 10 καὶ σύ,
alma própria livraste. 10 E tu,

υἱὲ ἀνθρώπου, εἰπὸν τῷ οἴκῳ
ó filho do homem, dize à Casa

Ἰσραὴλ οὕτως ἐλαλήσατε λέγοντες
de Israel: Assim falareis, dizendo:

αἱ πλάναι ἡμῶν καὶ αἱ ἀνομίαι
“Os erros nossos e as sem leis

ἡμῶν ἐφ’ ἡμῖν εἰσι καὶ ἐν αὐταῖς
nossas sobre nós estão, e neles

ἡμεῖς τηκόμεθα καὶ πῶς
nós desfalecemos, e como

ζηζόμεθα; 11 εἰπὼν αὐτοῖς ζῶ
viveremos?” 11 Dize a eles: Vivo

ἐγώ, τάδε λέγει Κύριος, οὐ
Eu – assim diz Senhor – não

βούλομαι τὸν θάνατον τοῦ
tenho prazer a morte do

ἀσεβοῦς ὡς τὸ ἀποστρέψαι τὸν
ímpio, como o retornar o

ἀσεβῆ ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ καὶ ζῆν
ímpio do caminho dele, e viva

αὐτόν. ἀποστροφῇ ἀποστρέψατε ἀπὸ
a ele. Retorno retornai de

τῆς ὁδοῦ ὑμῶν καί ἵνατί
o caminho vosso; e por que

ἀποθνήσκετε, οἶκος Ἰσραήλ; 12
morrerieis, ó Casa de Israel? 12

εἰπὼν πρὸς τοὺς υἱοὺς τοῦ λαοῦ σου
Dize aos filhos do povo teu:

δικαιοσύνη δικαίου οὐ μὴ ἐξελεῖται
Justiça do justo não não livrará

αὐτὸν ἐν ᾗ ἂν ἡμέρα πλανηθῇ, καὶ
a ele no dia do erro; e,

ἀνομία ἀσεβοῦς οὐ μὴ
sem lei do ímpio, não não

κακώσῃ αὐτὸν ἐν ᾗ ἂν ἡμέρα
prejudicará a ele em que dia

ἀποστρέψῃ ἀπὸ τῆς ἀνομίας αὐτοῦ
se converter da sem lei dele;

καὶ δίκαιος οὐ μὴ δύνηται σωθῆναι.
e justo não não poderá se salvar.

13 ἐν τῷ εἰπεῖν με τῷ δικαίῳ

13 No dizer meu ao justo

οὗτος πέποιθεν ἐπὶ τῇ δικαιοσύνῃ
este confiou sobre a justiça

αὐτοῦ, καὶ ποιήσει ἀνομίαν, πᾶσαι
dele, e praticar sem lei, todas

αἱ δικαιοσύναι αὐτοῦ οὐ μὴ
as justicas dele não não

ἀναμνησθῶσιν ἐν τῇ ἀδικίᾳ αὐτοῦ,
virão à memória, na injustiça dele,

ἣ ἐποίησεν, ἐν αὐτῇ ἀποθανεῖται.
que praticou, nela morrerá.

14 καὶ ἐν τῷ εἰπεῖν με τῷ ἀσεβεῖ
14 E no dizer meu ao ímpio:

θανάτῳ θανατωθήσῃ, καὶ
Morte serás morto; e

ἀποστρέψει ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας
se converter da transgressão

αὐτοῦ καὶ ποιήσει κρίμα καὶ
dele, e praticar juízo e

δικαιοσύνην 15 καὶ ἐνεχύρασμα
justiça, 15 e penhor

ἀποδῶ καὶ ἄρπαγμα ἀποτίσει, ἐν
restituir, e assalto pagar, em

προστάγμασι ζωῆς διαπορεύηται
estatutos da vida se conduzir,

τοῦ μὴ ποιῆσαι ἄδικον, ζωῇ ζήσεται
do não fazer injustiça, vida viverá,

καὶ οὐ μὴ ἀποθάνῃ. 16 πᾶσαι αἱ
e não não morrerá. 16 Todas as

ἀμαρτίαι αὐτοῦ, ὥς ἥμαρτεν,
transgressões dele que transgrediu

οὐ μὴ ἀναμνησθῶσιν, ὅτι
não não serão recordadas, porque

κρίμα καὶ δικαιοσύνην ἐποίησεν, ἐν
juízo e justiça praticou, em

αὐτοῖς ζήσεται. 17 καὶ ἐροῦσιν οἱ
eles viverá. 17 E dizem os

υἱοὶ τοῦ λαοῦ σου οὐκ εὐθεῖα
filhos do povo teu: “Não adequado

ἡ ὁδὸς τοῦ Κυρίου καὶ αὕτη ἡ
o caminho do Senhor”; e a ele o

ὁδὸς αὐτῶν οὐκ εὐθεῖα. 18
caminho deles não adequado. 18

ἐν τῷ ἀποστρέψαι δίκαιον ἀπὸ τῆς
No desviar-se justo da

δικαιοσύνης αὐτοῦ καὶ ποιήσει
justiça dele, e praticar

ἀνομίας, καὶ ἀποθανεῖται ἐν αὐταῖς
sem lei, e morrerá nelas.

19 καὶ ἐν τῷ ἀποστρέψαι τὸν
19 E no retornar o

ἁμαρτωλὸν ἀπὸ τῆς ἀνομίας αὐτοῦ
transgressor da sem lei dele,

καὶ ποιήσει κρίμα καὶ δικαιοσύνην,
e fizer juízo e justiça,

ἐν αὐτοῖς αὐτὸς ζήσεται. 20 καὶ
neles ele viverá. 20 E

τοῦτό ἐστιν, ὃ εἶπατε οὐκ
isto é que dizeis: “Não

εὐθεῖα ἡ ὁδὸς Κυρίου
adequado o caminho do Senhor”;

ἕκαστον ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ κρινῶ
cada um nos caminhos dele julgo

ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραὴλ. 21 καὶ ἐγενήθη
a vós, Casa de Israel. 21 E sucedeu

ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει, ἐν τῷ

no duodécimo ano, no

δωδεκάτῳ μηνί, πέμπτῃ τοῦ μηνὸς

décimo mês, a cinco do mês

τῆς αἰχμαλωσίας ἡμῶν, ἦλθε πρὸς

do cativoiro nosso, veio a

με ὁ ἀνασωθεὶς ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ

mim o salvo de Jerusalém,

λέγων ἑάλω ἡ πόλις. 22 καὶ

dizendo: “Capturou a cidade”. 22 E

χεὶρ Κυρίου ἐγενήθη ἐπ’ ἐμέ

Mão do Senhor estivera sobre mim

ἐσπέρας πρὶν ἐλθεῖν αὐτὸν καὶ

à tarde, antes vir a ele; e

ἤνοιξέ μου τὸ στόμα, ἕως ἦλθε

abriu minha a boca antes viesse

πρὸς με τὸ πρωί, καὶ ἀνοιχθὲν τὸ

a mim a manhã; e aberta a

στόμα μου οὐ συνεσχέθη ἔτι. 23

boca minha, não reteve mais. 23

καὶ ἐγενήθη λόγος Κυρίου πρὸς

E tornou-se palavra do Senhor a

με λέγων 24 υἱέ

mim, dizendo: 24 Ó filho

ἀνθρώπου, οἱ κατοικοῦντες τὰς

do homem, os moradores as

ἡρημωμένας ἐπὶ τῆς γῆς τοῦ Ἰσραὴλ

desolações sobre a terra do Israel

λέγουσιν εἰς ἣν Ἀβραὰμ καὶ

falam: “Um era Abraão, e

κατέσχε τὴν γῆν, καὶ ἡμεῖς πλείους

reteve a terra; e nós muitos

ἐσμέν, ἡμῖν [δέδοται](#) ἢ [γῇ](#) [εἰς](#)
somos, a nós foi dada a terra a

[κατάσχεσιν](#). 25 [διὰ](#) τοῦτο [εἰπὼν](#)
posseção”. 25 Por isso diz

αὐτοῖς [26] 27 τάδε [λέγει Κύριος](#)
[a eles](#): [26] 27 Assim diz Senhor

[Κύριος](#) [ζῶ](#) ἐγώ, εἰ μὴν οἱ [ἐν](#)
[Senhor](#): Vivo Eu, se de fato os em

ταῖς ἡρημωμέναις [μαχαίρα](#)
as desolações, à espada

[πεσοῦνται](#), [καὶ](#) οἱ [ἐπὶ](#) [προσώπου](#)
cairão, e os sobre superfície

τοῦ [πεδίου](#) τοῖς [θηρίοις](#) τοῦ [ἀγροῦ](#)
do campo aos animais do campo

[δοθήσονται](#) [εἰς](#) κατάβρωμα, [καὶ](#)
serão entregues a alimentos, e

τοὺς [ἐν](#) ταῖς τετειχισμέναις [καὶ](#) τοὺς
os nos lugares fortes e os

[ἐν](#) τοῖς [σπηλαίοις](#) [θανάτῳ](#) [ἀποκτενῶ](#).
nas cavernas morte matarei.

28 [καὶ](#) [δώσω](#) τὴν [γῆν](#) ἔρημον, [καὶ](#)
28 E darei a [terra deserto](#) e

[ἀπολείται](#) ἢ ὕβρις τῆς [ισχύος](#)
cessará a soberba do poder

αὐτῆς, [καὶ](#) [ἐρημωθήσεται](#) τὰ
dela; e serão desolados os

[ὄρη](#) τοῦ [Ἰσραὴλ](#) [διὰ](#) τὸ [μὴ](#) εἶναι
montes do Israel por o não haver

διαπορευόμενον. 29 [καὶ](#) [γνώσονται](#)
que passa. 29 E saberão

[ὅτι](#) ἐγώ εἰμι [Κύριος](#) [καὶ](#) [ποιήσω](#) τὴν
que Eu sou Senhor, e faço a

γῆν αὐτῶν ἔρημον, καὶ

terra deles deserto e

ἐρημωθήσεται διὰ πάντα τὰ

será desolada por todas as

βδελύγματα αὐτῶν, ἃ ἐποίησαν.

abominações deles que cometeram.

30 καὶ σύ, υἱὲ ἀνθρώπου, οἱ

30 E tu, ó filho do homem, os

υἱοὶ τοῦ λαοῦ σου οἱ λαλοῦντες περὶ

filhos do povo teu os que falam de

σοῦ παρὰ τὰ τείχη καὶ ἐν τοῖς

ti junto aos muros e nas

πυλῶσι τῶν οἰκιῶν καὶ λαλοῦσιν

portas das casas; e falam

ἄνθρωπος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ

homem ao irmão dele,

λέγοντες συνέλθωμεν καὶ

dizendo: Venhamos, e

ἀκούσωμεν τὰ ἐκπορευόμενα παρὰ

ouçamos as que procedem junto

Κυρίου, 31 ἔρχονται πρὸς σε,

do Senhor. 31 Vêm a ti,

ὥς συμπορεύεται λαός, καὶ

como se ajunta povo, e

κάθηνται ἐναντίον σου καὶ

se assentam diante de ti, e

ἀκούουσι τὰ ρήματά σου, καὶ αὐτὰ

ouvem as palavras tuas, e a elas

οὐ μὴ ποιήσουσιν, ὅτι ψεῦδος

não não praticam; pois falsidades

ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ ὀπίσω

com a boca deles, e atrás

τῶν μiasμάτων ἢ [καρδία](#) αὐτῶν. 32
das impurezas o coração deles. 32

[καὶ](#) γίνῃ αὐτοῖς ὡς [φωνή](#)
E és a eles como som

ψαλτηρίου ἡδυφώνου, εὐαρμόστου,
de saltério do suave, do afinado;

[καὶ ἀκούσονται](#) σου τὰ [ρήματα](#) [καὶ](#)
e ouvem tuas as palavras, e

[οὐ](#) [μὴ ποιήσουσιν](#) αὐτά. 33 [καὶ](#)
não não praticam a elas. 33 E

ἡνίκα [ἐὰν ἔλθῃ](#), [ἐροῦσιν](#) [ἰδοὺ ἦκει](#)
quando se vier, dirão: Eis que vem,

[καὶ γνώσονται ὅτι προφήτης](#) ἦν
e saberão que profeta houve

[ἐν μέσῳ](#) αὐτῶν.
no meio deles

